

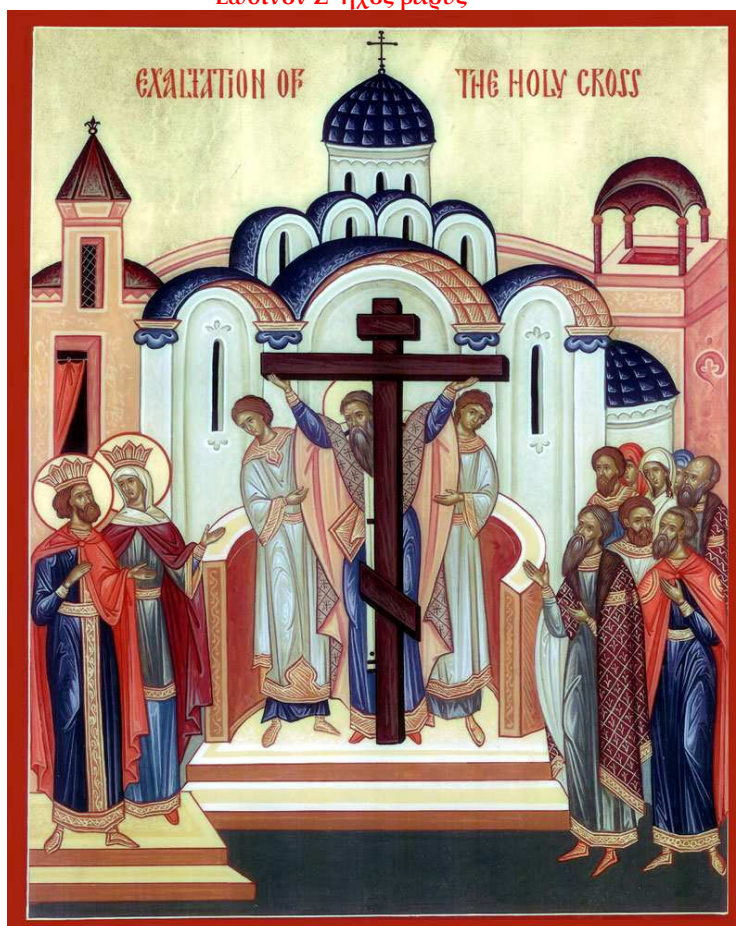


Nuestra Iglesia



18 ΜΑΡΤΙΟΥ 2012 / TERCER DOMINGO DE LA CUARESMA
ΚΥΡΙΑΚΗ Γ' ΝΗΣΤΕΙΩΝ (ΣΤΑΥΡΟΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΩΣ)

Τοῦ ἐν Ἁγίοις Πατρὸς ἡμῶν Κυρίλλου, Ἀρχιεπισκόπου Ἱεροσολύμων.
Ἑωθινὸν Ζ' ἤχος βαρῦς



+ **Apolitikion Resurreccional en Modo Grave.**

Aboliste la muerte con tu Cruz. Abriste el Paraíso al Bandido; transformaste el lamento de las mujeres portadoras de ungüentos, y ordenaste predicar a tus Apóstoles; resucitaste pues, ¡oh! Cristo Dios, proveyendo al mundo la gran misericordia.

+ **Κοντάκιον. ἤχος πλ.δ'**

Τῆ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ τὰ νικητήρια, ὡς λυτρωθεῖσα τῶν δεινῶν, εὐχαριστήρια, ἀναγράφω σοι ἡ Πόλις σου, Θεοτόκε, ἀλλ' ὡς ἔχουσα τὸ κράτος ἀπροσμάχητον, ἐκ παντοίων με κινδύνων ἐλευθέρωσον ἵνα κράζω σοι, Χαίρε, Νύμφη ἀνύμφευτε.

PARROQUIA ORTODOXA GRIEGA "DE LOS SANTOS CONSTANTINO Y ELENA"

E-mail: comunicaciones.iglesiagriega@gmail.com

Fono: 356 76 83 - 6 617 74 90

Rector Parroquial Reverendo Padre Ignatios

E- mail: padreignatioscc@gmail.com



EL PROKÍMENON

EL PROKÍMENON (MODO 3)

Cantad, cantad salmos a nuestro Dios; cantad

(Stíjo) Naciones todas, dad palmadas de aplauso.

Lectura de la Carta del Apóstol San Pablo a los Hebreos

[Hebreos 4: 14 - 5: 6]

Hermanos, Teniendo, pues, tal Sumo Sacerdote que penetró los cielos --Jesús, el Hijo de Dios—mantengamos firmes la fe que profesamos. Pues no tenemos un Sumo Sacerdote que no pueda compadecerse de nuestras flaquezas, sino probado en todo igual que nosotros, excepto en el pecado. Acerquémonos, por tanto, confiadamente al trono de gracia, a fin de alcanzar misericordia y hallar gracia para una ayuda oportuna. Porque todo Sumo Sacerdote es tomado de entre los hombres y está puesto en favor de los hombres en lo que se refiere a Dios para ofrecer dones y sacrificios por los pecados; Y puede sentir compasión hacia los ignorantes y extraviados, por estar también él envuelto en flaqueza. Y a causa de esa misma flaqueza debe ofrecer por los pecados propios igual que por los del pueblo. Y nadie se arroga tal dignidad, sino el llamado por Dios, lo mismo que Aarón. De igual modo, tampoco Cristo se apropió la gloria del Sumo Sacerdocio, sino que la tuvo de quien le dijo: “Hijo mío eres Tu; Yo Te he engendrado hoy”. Como también dice en otro lugar: “Tú eres Sacerdote para siempre, a semejanza de Melquisedec”.

Aleluya (3)

**Ἀπόστολος
Προκείμενον ἤχος β΄.**

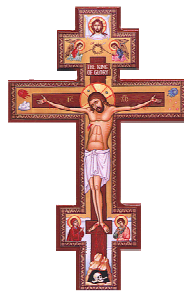
Τραγουδήστε, υμνοῦν το Θεό μας, να τραγουδήσουν

Στίχ. όλα τα ἔθνη, να χτυποῦν τα χέρια τους

**Διαβάζοντας την επιστολή του Παύλου προς Εβραίους
[Εβραίους 4: 14 - 5: 6]**

Αδελφοί Ως εκ τούτου, δεδομένου ότι μια τέτοια αρχιερέα που εγγράφονται στους ουρανοὺς ἡ - Ο Ιησούς, ο Υἱός του Θεού, να τηροῦν τα ελάφια ἡ σταθερή την πίστη μας πρεσβεύουν. Δεν ἔχουν μεγάλη προίκα ἡ ιερέας δεν μπορεί να συμπαθήσει στις αδυναμίες μας, αλλά δοκιμάζονται σε όλα ὅπως και εμείς, εκτός από την αμαρτία. Συνεπώς, ας ἔρθει με τόλμη προς το θρόνο της αναφοράς ἡ GRA, προκειμένου να λάβει ἔλεος και να βρούμε χάρη στις ενισχύσεις ευκαι ἡ τόνου. Για κάθε αρχιερέας που λαμβάνονται μεταξύ των ανδρῶν ἔχει οριστεί για τους ἄνδρες σε σχέση με cer ἡ Θεό για να προσφέρει δώρα και θυσίες για την αμαρτία ἡ δύο, και μπορεί να αισθάνεται συμπόνια για τους αδαείς και δύστροπος, είναι πίσσα ἡ ο ἴδιος αντιμετωπίζει με αδυναμία. Και εξαιτίας αυτής της αδυναμίας θα πρέπει να παρέχει για τις αμαρτίες μας, καθώς και για το λαό. Και κανείς δεν ισχυρίζεται ότι η αξιοπρέπεια, αλλά η τόσο ἡ Μάδο από τον Θεό, ὅπως ακριβώς και ο Ααρών. Ομοίως, δεν ιδιοποιείται την δόξα του Χριστού ο Ὑπατος Ιερατείου ἡ των τιμών, αλλά ὅτι ἦταν εκείνος που εἶπε, "Εἶσαι ο γιος μου, ἔχω ἡ Engen στίλβωση σας σήμερα." Ὅπως ο ἴδιος λέει, επίσης, σε ἄλλο σημείο: «Εἶσαι ἕνας ιερέας για πάντα, ὅπως το Δεκέμβρη Melquise.

Ἀλληλούϊα (γ΄)





Lectura del Santo Evangelio según San Marcos

[Marcos 8: 34 - 9: 1]

Dijo el Señor: “Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, tome su cruz y sígame. Porque quien quiera salvar su vida, la perderá; Pero quien pierda su vida por Mí y por el Evangelio, la salvará. Pues ¿De qué le sirve al hombre ganar el mundo entero si arruina su vida? Pues ¿Qué puede dar el hombre a cambio de su vida? Porque quien se avergüence de Mí y de Mis Palabras en esta generación adúltera y pecadora, también el Hijo del Hombre se avergonzará de él cuando venga en la gloria de Su Padre con los santos ángeles.” Les decía también: “Yo os aseguro que entre los aquí presentes hay algunos que no gustarán la muerte hasta que vean venir con poder el Reino de Dios.”

Gloria a Ti Señor (2)

Ανάγνωση από το Ευαγγέλιο σύμφωνα με την Αγίου Μάρκου

[Mark 8: 34 - 9: 1]

Ο Κύριος είπε: "Αν κάποιος θα έρθουν μετά από μένα πρέπει να απαρνηθεί τον εαυτό του και ας σηκώσει το σταυρό του και ας με ακολουθεί. Για όποιον θα σώσει τη ζωή του θα τη χάσει, αλλά όποιος χάσει τη ζωή του για χάρη μου και το Ευαγγέλιο θα το σώσει. Για τι θα ωφελήσει τον άνθρωπο να κερδίσει ολόκληρο τον κόσμο και χάνει τη ζωή του; Λοιπόν τι μπορεί να δώσει ο άνθρωπος - συγγραφής υποχρεώσεων σε αντάλλαγμα για τη ζωή του; Για όποιον ντρέπεται για Μένα και τα λόγια μου σε αυτό το μοιχαλίδα και αμαρτωλή γενιά, ο Υιός του Ανθρώπου πρέπει να ντρέπεται όταν μπαίνει στη δόξα του Πατέρα Του με τους αγίους αγγέλους "Ταμ - Είπα επίσης:". Σας διαβεβαιώ ότι μεταξύ των παρόντων, υπάρχουν κάποιοι που δεν θα γευθούν θάνατο πριν να δουν τη βασιλεία σου με τη δύναμη του Θεού ».

Δόξα Σοι Κύριε, δόξα Σοι.

TERCER DOMINGO DE LA GRAN CUARESMA

VENERACION DE LA SANTA CRUZ

Himno de la Cruz

Salva, oh Señor, a Tu Pueblo, y bendice a Tu Heredad. Concede a Tu Iglesia la victoria sobre sus enemigos. Y protege al mundo por Tu Santa Cruz.

Ante Tu Cruz nos postramos, oh Señor, y Tu Santa Resurrección glorificamos

